

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mars 2020

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée
en ce qui concerne la répartition des emplois
selon les régimes linguistiques**

(déposée par Mme Barbara Pas et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 maart 2020

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger
wat de verdeling van de betrekkingen
over de taalselsels betreft**

(ingediend door mevrouw Barbara Pas c.s.)

RÉSUMÉ

Contrairement à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, la loi concernant l'emploi des langues à l'armée ne règle pas la répartition des emplois entre les groupes linguistiques. En dépit de cette absence de règle, il existe un accord tacite en vertu duquel 60 % des emplois au sein de l'armée sont attribués au groupe linguistique néerlandais, et 40 % au groupe linguistique français.

Ce ratio n'est pas atteint en pratique. Les chiffres récents indiquent même que le déséquilibre s'aggrave.

Il convient par conséquent d'inscrire les accords actuels sur les équilibres linguistiques au sein de l'armée dans un texte légal contraignant afin qu'ils puissent être contraignants devant un juge.

SAMENVATTING

In tegenstelling tot de taalwet in bestuurszaken regelt de taalwet in het leger niet de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen. Bij gebreke daaraan bestaat wel de stilzwijgende overeenkomst dat 60 % van de betrekkingen in het leger wordt toebedeeld aan de Nederlandse taalgroep en 40 % aan de Franse taalgroep.

Deze verhouding wordt in de praktijk niet bereikt. Blijkens de recente cijfers neemt het onevenwicht zelfs toe.

Het is daarom noodzakelijk de bestaande afspraken over de taalverhoudingen in het leger wettelijk bindend te maken, zodat zij ook afdwingbaar zijn voor de rechter.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Contrairement à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, la loi concernant l'usage des langues à l'armée ne règle pas la répartition des emplois entre les groupes linguistiques. En dépit de cette absence de règle, il existe un accord tacite en vertu duquel 60 % des emplois au sein de l'armée sont attribués au groupe linguistique néerlandais et 40 % de ces emplois sont attribués au groupe linguistique français, conformément à la proportion de ces deux groupes linguistiques au sein de la population belge. L'existence de cette règle tacite a notamment été confirmée dans les recommandations du groupe de travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée, lequel s'est penché, entre 2011 et 2013, sur la problématique de l'équilibre (ou plutôt du déséquilibre) linguistique au sein des forces armées (Chambre, DOC 53 2631/001, p. 216). Les équilibres visés reposent sur une règle équitable octroyant à chaque groupe linguistique ce à quoi il a droit.

Ce groupe de travail avait cependant dû également constater que ces équilibres n'étaient pas atteints. Dans l'une de ses recommandations, celui-ci demandait dès lors au gouvernement "une intensification des efforts faits pour atteindre un équilibre linguistique" (*ibidem*, p. 217).

En dépit de ces recommandations, nous devons, nous aussi, constater que les déséquilibres linguistiques existants, qui portent principalement préjudice aux néerlandophones, ne se résorbent pas, comme le prouvent notamment les questions du député Lacroix (Chambre, question écrite n° 10 du 23 juillet 2019) et du sénateur D'Haeseleer (Sénat, question n° 7-138 du 19 décembre 2019) posées au ministre de la Défense. Au contraire, ces chiffres montrent que, ces dernières années, ces déséquilibres préjudiciables aux néerlandophones se sont encore accentués au lieu de se résorber, et ce, alors qu'ils étaient déjà considérables. Au mois de juillet 2019, il ne s'agit pas moins de 1 368 emplois qui ne sont pas attribués à des néerlandophones compte tenu de la proportion de ce groupe linguistique au sein de la population.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In tegenstelling tot de taalwet in bestuurszaken regelt de taalwet in het leger niet de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen. Bij gebreke daaraan bestaat wel de stilzwijgende overeenkomst dat 60 % van de betrekkingen in het leger wordt toebedeeld aan de Nederlandse taalgroep en 40 % aan de Franse taalgroep, overeenkomstig het aandeel van beide taalgroepen in de Belgische bevolking. Zulks werd onder meer bevestigd in de aanbevelingen van de werkgroep "belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger", die zich van 2011 tot 2013 boog over de problematiek van het taal(on)evenwicht in de krijgsmacht (Kamer, DOC 53 2631/001, p. 216). Deze nagestreefde verhoudingen zijn een zeer billijke regeling die iedere taalgroep geeft waar zij recht op heeft.

De werkgroep moest evenwel ook vaststellen dat deze evenwichten niet bereikt werden. Eén van zijn aanbevelingen strekte er dan ook toe de regering aan te bevelen dat er "meer inspanningen worden geleverd om het taalevenwicht te bereiken" (*ibidem*, p. 217).

Ondanks deze aanbevelingen moeten ook wij constateren dat er aan de scheeftrekkingen, die in hoofdzaak ten nadele van de Nederlandstaligen plaatsvinden, geen verbetering komt, zoals de cijfers, die onder meer Kamerlid Lacroix (Kamer, schriftelijke vraag nr. 10 van 23 juli 2019) en senator D'Haeseleer (Senaat, vraag nr. 7-138 van 19 december 2019) bij de minister van Defensie opvroegen, aantonen. Er kan uit deze cijfers integendeel worden afgeleid dat de scheeftrekkingen ten aanzien van de Nederlandstaligen in de loop van de jongste jaren nog toenemen in plaats van afnemen en dat terwijl zij al aanzienlijk waren. In juli 2019 gaat het om niet minder dan 1 368 betrekkingen die de Nederlandstaligen tekort komen in verhouding tot hun bevolkingsaantal.

Tableaux: équilibres linguistiques au sein des forces armées selon le grade et dans leur ensemble entre 2015 et 2019

Tabellen: taalverhoudingen in de krijgsmacht volgens graad en in zijn geheel 2015-2019

Officiers/Officieren					
Année (1 ^{er} janv.)/ Jaar (1 jan.)	NL		F	Total/Totaal	
	Nombre/ Aantal	Pourcentage/ Percentage		Nombre/ Aantal	Nombre/Aantal
2015	2 797	61,26 %	1 769	38,74 %	4 566
2016	2 825	60,96 %	1 809	39,04 %	4 634
2017	2 664	60,81 %	1 717	39,19 %	4 381
2018	2 600	60,79 %	1 677	39,21 %	4 277
2019	2 485	60,49 %	1 623	39,51 %	4 108
2019 (juillet/juli)	2 501	60,73 %	1 617	39,27 %	4 118
Sous-officiers/Onderofficieren					
Année (1 ^{er} janv.)/ Jaar (1 jan.)	NL		F	Total/Totaal	
	Nombre/ Aantal	Pourcentage/ Percentage		Nombre/ Aantal	Nombre/Aantal
2015	8 319	58,00	6 027	42,00	14 346
2016	8 025	58,06 %	5 796	41,94 %	13 821
2017	7 663	57,66 %	5 626	42,34 %	13 289
2018	7 180	57,47 %	5 314	42,53 %	12 494
2019	6 833	56,99 %	5 156	43,01 %	11 989
2019 (juillet/juli)	6 890	56,54 %	5 294	43,46 %	12 184
Volontaires/Vrijwilligers					
Année (1 ^{er} janv.)/ Jaar (1 jan.)	NL		F	Total	
	Nombre/ Aantal	Pourcentage/ Percentage		Nombre/ Aantal	Nombre/Aantal
2015	7 618	52,91 %	7 618	47,09 %	14 398
2016	6 935	52,44 %	6 289	47,56 %	13 224
2017	6 635	52,48 %	6 008	47,52 %	12 643
2018	6 196	51,73 %	9 781	48,27 %	11 977
2019	5 891	51,79 %	5 483	48,21 %	11 374
2019 (juillet/juli)	5 208	50,52 %	5 101	49,48 %	10 309
Total/Totaal					
Année (1 ^{er} janv.)/ Jaar (1 jan.)	NL		F	Total/Totaal	
	Nombre/ Aantal	Pourcentage/ Percentage		Nombre/ Aantal	Nombre/Aantal
2015	18 734	56,24 %	14 576	43,76 %	33 310
2016	17 785	56,14 %	13 894	43,86 %	31 679
2017	16 961	55,95 %	13 351	44,05 %	30 312
2018	15 976	55,57 %	12 772	44,43 %	28 748
2019	15 209	55,36 %	12 262	44,64 %	27 471
(juillet/juli)	14 599	54,86 %	12 012	45,14 %	26 611

Il convient par conséquent d'ancrer les accords politiques formels existants à cet égard dans un texte légal contraignant, afin qu'ils puissent être rendus contraignants

Het is derhalve noodzakelijk de formele politieke afspraken die er op dat vlak bestaan in bindende wettelijke normen vast te leggen, zodat zij ook afdwingbaar zijn

devant un juge lorsqu'ils ne sont pas respectés. Tel est l'objectif de la présente proposition de loi. Compte tenu du déséquilibre linguistique existant au sein de certaines catégories du personnel de l'armée, nous prévoyons une période transitoire de cinq ans avant d'atteindre enfin des équilibres linguistiques corrects au sein des forces armées.

voor de rechter wanneer zij niet worden gerespecteerd. Dit het opzet van dit wetsvoorstel. Gelet op de omvang van de bestaande scheeftrekkingen in bepaalde personeelscategorieën wordt in een overgangsperiode van vijf jaar voorzien, om eindelijk tot correcte taalverhoudingen te komen.

Barbara PAS (VB)
Annick PONTHER (VB)
Steven CREYELMAN (VB)
Pieter DE SPIEGELEER (VB)
Ellen SAMYN (VB)
Dries VAN LANGENHOVE (VB)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 25, B, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, remplacé par la loi du 16 juillet 2005, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

“Leur personnel est composé à 60 % de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue néerlandaise et à 40 % de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue française.”

Art. 3

Dans l'article 31*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, il est inséré, entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, un alinéa rédigé comme suit:

“Six membres appartiennent au régime linguistique néerlandais et trois membres appartiennent au régime linguistique français.”

Art. 4

Dans la même loi, il est inséré un chapitre V rédigé comme suit:

“Chapitre V. Répartition des emplois selon les régimes linguistiques”.

Art. 5

Dans le chapitre V, inséré par l'article 4, il est inséré un article 35 rédigé comme suit:

“Art. 35. Lors du recrutement et de la promotion du personnel des forces armées, dans chaque catégorie de personnel et à tous les degrés de la hiérarchie, 60 % des emplois à pourvoir sont attribués à des candidats du régime linguistique néerlandais et 40 % des emplois à pourvoir sont attribués à des candidats du régime linguistique français.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 25, B, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, vervangen bij wet van 16 juli 2005, wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“Hun personeel bestaat voor 60 procent uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Nederlandse taal hebben doen blijken, voor 40 procent uit leden die van hun wezenlijke kennis van de Franse taal hebben doen blijken.”

Art. 3

In artikel 31*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt tussen het vierde en vijfde lid een lid ingevoegd, luidende:

“Zes leden behoren tot het Nederlandstalige taalsysteem en drie leden tot het Franstalige taalsysteem.”

Art. 4

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk V. Verdeling van de betrekkingen over de taalsystemen”.

Art. 5

In hoofdstuk V, ingevoegd bij artikel 4, wordt een artikel 35 ingevoegd, luidende:

“Art. 35. Bij de werving en de bevordering van het personeel van de krijgsmacht wordt, in elke personeelscategorie en voor alle trappen van de hiërarchie, 60 procent van de te begeven betrekkingen aan kandidaten van het Nederlandse taalsysteem toebedeeld en 40 procent van de te begeven betrekkingen aan kandidaten van het Franse taalsysteem.

Pour le calcul des pourcentages visés à l'alinéa précédent, les candidats germanophones sont considérés comme faisant partie du régime linguistique français.

Le régime linguistique des candidats est déterminé par le régime linguistique des études faites, ainsi qu'il ressort des diplômes ou certificats d'études des candidats ou, à défaut, d'une déclaration du directeur de l'école où ils ont suivi leurs études.

Le candidat qui a fait ses études, à l'étranger, dans une autre langue que l'une des langues nationales, choisit librement le régime linguistique auquel il souhaite appartenir. Il est interdit de changer de régime linguistique.

Aucun candidat ne peut être nommé ou promu s'il ne possède pas une connaissance approfondie de l'une des langues nationales. Aucun candidat ayant fait ses études dans une autre langue que l'une des langues nationales ne peut être admis en service s'il n'a pas prouvé, au moyen d'un examen préalable, sa connaissance approfondie de la langue choisie, telle que visée à l'alinéa précédent.

Le Bureau de sélection de l'administration fédérale, Selor, est chargé de procéder aux examens visés à l'alinéa précédent. Le Roi fixe le programme des examens sur la base desquels la connaissance approfondie de la langue choisie peut être établie."

Art. 6

Les rapports entre les régimes linguistiques prévus par la présente loi seront progressivement mis en place dans un délai de cinq ans à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

6 février 2020

Duitstalige kandidaten worden, voor de berekening van de verhoudingen in het vorige lid, mee in rekening gebracht bij het Franse taalstelsel.

Het taalstelsel van de kandidaten wordt bepaald door het taalregime van het genoten onderwijs dat wordt aangetoond door de diploma's of studiegetuigschriften van de kandidaten, en bij gebrek daaraan, door een verklaring van het schoolhoofd waar zij hun onderwijs hebben genoten.

De kandidaat die in het buitenland onderwijs genoten heeft in een andere taal dan één van de landstalen, kiest vrij tot welk taalstelsel hij wenst te behoren. Verandering van taalstelsel is verboden.

Geen kandidaat kan worden benoemd of bevorderd indien hij geen grondige kennis heeft van één van de landstalen. De kandidaat die onderwijs in een andere taal dan één van de landstalen genoten heeft, kan slechts tot de bediening worden toegelaten indien hij zijn grondige kennis van de gekozen taal, zoals bedoeld in het vorige lid, heeft bewezen door middel van een voorafgaand examen.

Het Selectiebureau van de federale overheid, Selor, wordt belast met het afnemen van de examens bedoeld in het vorige lid. De Koning bepaalt het examenprogramma op grond waarvan de grondige kennis van de gekozen taal kan worden vastgesteld."

Art. 6

De verhoudingen tussen de taalstelsels zoals bepaald in deze wet worden, met ingang van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, progressief verwezenlijkt over een termijn van vijf jaar.

6 februari 2020

Barbara PAS (VB)
Annick PONTHER (VB)
Steven CREYELMAN (VB)
Pieter DE SPIEGELEER (VB)
Ellen SAMYN (VB)
Dries VAN LANGENHOVE (VB)